



Euskadiko Lehendakaria
Et Lehendakari de Euskadi

À Vitoria-Gasteiz, décembre 2020

Kanpoan bizi zareten euskaldun estimatuak,

La fin d'une année compliquée pour tout le monde approche. L'année 2020, une année où la pandémie de la COVID-19 a bouleversé notre mode de vie et a conditionné nos rapports avec nos semblables. Elle a affecté bon nombre de nos projets, à la fois vitaux et professionnels, à court et à moyen terme.

Une année 2020 où nos voyages, déplacements et contacts en présentiel ont été très limités. La *mobilité Euskadi-Monde-Euskadi* s'est vue considérablement réduite, avec toutes les répercussions que vous connaissez et que nous subissons.

Dans ce contexte compliqué, Euskadi affronte sa XIIe Législature et la majorité absolue du Parlement m'a confié la direction du Gouvernement Basque, en tant que Lehendakari, pour les quatre prochaines années.

J'accepte le défi, avec l'engagement ferme et la conviction totale que, avec votre aide, tous et toutes ensemble, où que nous soyons, nous atteindrons le succès. Chaque contribution personnelle, aussi minime qu'elle puisse paraître, vient s'ajouter à notre projet commun : Euskadi !

La présence basque organisée à l'extérieur, articulée principalement par les Euskal Etxeak, a vu la plupart des projets proposés avant le déclenchement de la pandémie tronqués. Avec toujours l'objectif de diffuser l'identité et le sentiment basques partout dans le monde.

Vous étiez prêts, dans les communautés basques du monde entier, et vous alliez le faire par différents moyens : la culture, la gastronomie, l'euskara, le sport... Un grand nombre d'activités organisées par les communautés basques à l'extérieur, pour montrer au monde ce qu'est Euskadi.

L'année 2020 a été difficile pour vous tous et toutes. Mais, malgré tout, beaucoup de communautés basques à l'extérieur n'ont pas été paralysées face à l'adversité et ont réagi en faisant preuve de grandes quantités de solidarité, d'initiative et d'imagination.

Solidarité. À l'égard des Basques qui, du jour au lendemain, se sont retrouvés « enfermés » dans divers pays, loin de chez eux. En collaborant avec les institutions locales pour aider les personnes les plus défavorisées dans leurs villes et villages respectifs. En prenant soin des personnes âgées et en détresse dans votre environnement.

Initiative. De nombreuses communautés ont répondu par de nouvelles façons d'interagir et de continuer à construire une communauté, face au « coup » fatal de la pandémie.

Imagination. En sachant faire de nécessité vertu. En adaptant et en adoptant les opportunités offertes par les nouvelles technologies, afin de répondre avec ingéniosité, rapidité et efficacité aux besoins de communication que cette crise sanitaire a entraîné pour vous.

Toutes ces « découvertes » ne peuvent cependant pas remplacer les relations humaines et la « rencontre » personnelle, physique et palpable. Une communication directe, sans médiations, que nous les Basques aimons tant. Mais la vérité est que, au milieu des malheurs subis, la communauté basque à l'extérieur s'est montrée plus dynamique et solidaire que jamais, avec une force formidable et un immense désir d'affronter l'avenir avec espoir.

.../...



.../...

Pour 2021, de nouveaux défis et opportunités se présentent. Une opportunité de travailler ensemble, en auzolan, pour élargir le réseau d'une communauté basque mondiale. Un instrument de structuration de la présence basque à l'extérieur qui, dans des circonstances telles que celles vécues et d'autres que nous devons affronter à l'avenir, témoigne de la valeur de cet atout que possède Euskadi dans le monde du XXI^e siècle.

Le Gouvernement Basque va continuer à travailler pour continuer à tisser et à étendre le réseau basque dans le monde. Par une écoute active et une relation fluide avec chacun d'entre vous.

Nous tenons à ce que vous sentiez que le Gouvernement Basque est aussi le vôtre. Que, dans la mesure de nos possibilités, nous sommes là pour vous assister et vous accompagner. Afin que, comme chantait Iparragirre, le barde d'Urretxu, dont nous commémorons le 200^{ème} anniversaire de sa naissance, le célèbre « eman ta zabal zazu munduan fruitua » devienne réalité.

Je vous souhaite, à tous et toutes, ainsi qu'à vos familles, mes meilleurs vœux pour l'année 2021. Espérons que nous passerons bientôt de l'incertitude à la certitude et que nous pourrons avancer sur la voie que l'Euskadi du XXI^e siècle doit emprunter, sur le chemin de la paix et de la prospérité !

Gabon-Eguberri on eta urte zoriontsua zuek guztiontzat, bihotz bihotzez !

Iñigo Urkullu Renteria